# REINO DE ESPAÑA

Ref: ASE - 3220
RHA08222

## CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN A COREA DEL SUR DE COLÁGENO Y GELATINA

## *HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT INTO THE REPUBLIC OF KOREA OF GELATINE AND COLLAGEN*

**Número de certificado** / Certificate No: _____

**País exportador** / Exporting Country: **ESPAÑA / SPAIN**
**Ministerio competente** / Competent Ministry: **MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN**
**Autoridad Sanitaria Responsable de la certificación /** Sanitary Authority responsible for the certification: .....
.....

### I.- IDENTIFICAC IÓN DEL PRODUCTO / *IDENTIFICATION OF PRODUCT*:

**Materia prima** / Raw material:

- ☐ **Pieles y cueros de bovino /** Cattle hides and skins
- ☐ **Pieles y cueros de otras especies animales /** Hides and skins from other animal species
- ☐ **Huesos excepto de bovinos** / Bones other than of cattle

**Especie animal de origen** / Species of origin: .....

**País de origen** / Country of origin: .....

**Descripción del producto** / Product Description: .....
.....

**Tipo de envase** / Kind of package: .....

**Número de envases** / Number of packages .....

**Peso neto (Kg)** / Net weight (Kg).....

**Peso bruto (Kg)** / Gross weight (Kg): .....

### II.- ORIGEN Y DESTINO DEL PRODUCTO / *ORIGIN AND DESTINATION OF THE PRODUCT*:

**Industria elaboradora** / Processing plant
**Nombre** / Name: .....
**Dirección** / Address: .....
.....
**Número de registro autorizado** / Approval number: .....

**Medio de transporte (tipo e identificación)** / Means of transport (kind and identification):.....
.....

S P E C I M E N

**Nombre y dirección del consignador** / Name and address of consignor: .....
.....
**Nombre y dirección del consignatario** / Name and address consignee: .....
.....

## III.- ATESTACIÓN SANITARIA / *VETERINARY HEALTH ATESTATION*:

**El Veterinario oficial abajo firmante certifica que:** / The undersigned official veterinarian certifies that:

**A. Requisitos aplicables a la gelatina y colágenos obtenidos de pieles y cueros de bovinos** / Requirements for gelatine and collagens derived from cattle hides and skins **(1)**

**1.- El colágeno y la gelatina han sido fabricados de tal manera que se impide la contaminación por cualquier agente patógeno de enfermedades infecciosas de los animales /** Collagen and gelatin has been manufactured in such a manner that prevents contamination by any pathogens of infectious animal diseases.

**2.- Los bovinos de los que se ha obtenido el colágeno y la gelatina han pasado las inspecciones ante-mortem y post-mortem realizadas por un veterinario oficial de España /** The cattle from which the collagen and gelatine have been derived have passed ante-mortem and post-mortem inspections conducted by an official veterinarian of Spain.

**3.- La material prima de los productos se obtuvo de rumiantes que han se encontraban en buen estado de salud, y libres de enfermedades infecciosas o contagiosas /** The raw materials of the product were derived from ruminant animals proven to be healthy and free from any infectious or contagious diseases.

**4.- Las pieles y cueros usadas en la elaboración del producto fueron recogidas, transportadas, almacenadas y manipuladas de modo que se evitó la contaminación cruzada con materiales especificados de riesgo (MER), tal y como los define la normativa de la Unión Europea y coreana /** The hides and skins used in preparing the product were collected, transported, stored and handled in such a manner as to prevent cross-contamination with the specified risk materials (SRMs), as defined in the EU and Korean regulation.

**5.- Requisitos para la fabricación de colágeno /** Requirements for collagen manufacturing:

**La materia prima ha sido sometida a un tratamiento con lavado, ajuste del pH mediante ácido o álcali, seguido de uno o más aclarados, filtración y extrusión /** The raw material must be subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or álcali, followed by one or more rinses, filtration and extrusion.

**O bien / Or (1)**

**Algún otro tratamiento reconocido por Corea como equivalente. (Describir) /** Any other treatment recognized by Korea as equivalent. (Describe)

**6.- Requisitos para la fabricación de gelatina /** Requirements for the manufacture of gelatine:

**La materia prima ha sido sometida a un tratamiento con ácido o álcali, seguido de uno o más aclarados. Posteriormente se ajustó el pH. La gelatina se extrajo mediante calentamiento una o más veces seguidas, seguido de una purificación por medio de filtración y un tratamiento térmico /** The raw material must be subjected to an acid or alkali treatment, followed by one or more rinses. The pH must be adjusted subsequently. Gelatin must be extracted by heating one or more times in succession, followed by purification by means of filtration and heat treatment

**B. Requisitos aplicables a la gelatina y colágenos obtenidos de otras especies animales distintas a la del apartado A** / Requirements for gelatine and collagens obtained from animal species other than those referred to in paragraph A **(1)**

**1.- El colágeno y la gelatina han sido fabricados de tal manera que se impide la contaminación por cualquier agente patógeno de enfermedades infecciosas de los animales /** Collagen and gelatin has been manufactured in such a manner that prevents contamination by any pathogens of infectious animal diseases.

SPECIMEN

**Expedido en** / Done at: ....., **el** / on:
.....
**(Lugar** / place) **(Fecha** / date)

**Sello oficial** / Official stamp

.....
.....
**Nombre, cargo y firma del Veterinario Oficial /**
Name, qualification and signature of Official Veterinarian

S P E C I M E N

**NOTAS /** NOTES**:**

***(1)*** **Táchese lo que no proceda** / Delete as appropriate